

*Artistry in Sound*  
**ONKYO®**

# **A-8830/8820**

**Integrierter Stereo-Verstärker**

**Bedienungsanleitung**

- **H**erzlichen Glückwunsch zum Kauf des integrierten Verstärkers A-8830/8820 von ONKYO.
- Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen und der Inbetriebnahme dieses Geräts durch.
- Wenn Sie sich an die in dieser Anleitung erwähnten Tips halten, werden Sie schnell in der Lage sein, die Qualität des A-8830/8820 voll auszukosten.
- Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, da Sie sie vielleicht noch einmal brauchen.

## INHALT

Eigenschaften .....	1
Aufstellung und Wartungen .....	2
Vorsichtsmaßnahmen .....	2
Anschlußdiagramm .....	3
Bedienungselemente .....	5
Bedienung .....	7
Bedienung des A-8830 von einem getrennten Raum aus .....	8
Verwendung des Fernbedienungsteils (nur für den A-8830) .....	10
Betriebsprobleme und deren Behebung .....	10
Technische Daten .....	11

## Eigenschaften

- **Reichlich saubere Leistung:**  
 A-8830 : 60 W pro Kanal an 8 Ohm mit weniger als 0,06% Klirrfaktor (2 × 110 W an 4 Ohm Dynamikleistung)  
 A-8820 : 40 W pro Kanal an 8 Ohm mit weniger als 0,08% Klirrfaktor (2 × 85 W an 4 Ohm Dynamikleistung)
- **Getrennte Endstufe**  
 Während manche Verstärker der Mittelklasse sich noch mit billigen IC-Leistungsverstärkerschaltungen zufrieden geben müssen, ist die Endstufe des A-8830/A-8820 aus Einzelelementen zusammengesetzt. Dadurch wird gewährleistet, daß nicht nur jederzeit satt genügend Leistung vorhanden ist, sondern daß auch bei niedrigen Impedanzen die Ausgabe stimmt. Das lineare Schaltsystem verhindert dazu noch weitgehend Übersprechen und Schaltverzerrung. Nicht zuletzt an der sorgfältigen Wahl ausschließlich hochqualitativer Einzelteile zeigt sich ONKYO's Philosophie der Kompromißlosigkeit im Design neuer und besserer Verstärker.
- **Klangperfektion durch innovatives Design**  
 Am A-8830/A-8820 finden Sie noch weitere Neuerungen, die dazu beitragen, den Klang entscheidend zu verbessern. Verstärkungsrippen stärken den Boden des Gehäuses und halten äußere mechanische Vibrationen ab. Die gleiche Funktion erfüllt auch der breite an drei Punkten verankerte Isolator. Zusammen verhelfen diese Neuerungen dem Gehäuse zu erhöhter Steifigkeit und wirkungsvoller Dämpfung von Vibrationen, die die Klangqualität des A-8830/A-8820 beeinträchtigen könnten. Zur weiteren Verbesserung des Klangs und Ausschaltung unerwünschter Induziergeräusche verursachender Wirbelströme verfügen der rechte und der linke Kanal über völlig getrennte Kühlkörper.
- **Außenraum-Fernsteuerung (A-8830)**  
 Falls Sie in dem Raum, in dem das zweite Lautsprecherpaar Ihrer Anlage steht, den getrennt erhältlichen Fernbedienungssensor HR-10 aufstellen, können Sie den A-8830 mit seiner Fernbedienungseinheit bedienen, ohne diesen Raum zu verlassen. Wenn Sie einen ebenfalls getrennt erhältlichen Signalgeber HE-50/AC, mit oder ohne zusätzlichem HE-10 Signalgeber, in der Nähe der Anlage anbringen, können Sie mit einer Universalfernbedienung jedes mögliche Gerät bedienen, ob Videorekorder, Bildplattenspieler, Fernsehgerät, oder sonstiges Audio- oder Videogerät. Dabei spielt es keine Rolle, ob die Geräte von ONKYO, oder von einem anderen Hersteller sind. Mit dem HR-10, ist dies auch vom Nebenzimmer aus möglich.
- **Lineare Schaltung\***  
 Dank des innovativen linearen Schaltungssystems von ONKYO, das mit  $f_T$  Leistungstransistoren zur Verhinderung von Übersprechen und Schaltverzerrung am Nullpunkt der Überschneidungsfrequenz arbeitet, verbindet dieser Verstärker die Linearität eines Geräts der Klasse A mit der erhöhten Effizienz und Ausgangsleistung der Klasse B.
- **RI-Kompatible Multifunktionsfernbedienung (A-8830)**
- **Direktschaltung**
- **Selektive Tonregelung (A-8830)**
- **Wahlschalter für MM-oder MC-Tonkopf (A-8830)**
- **Eingangsbuchsen für 6 verschiedene Geräte**
- **Hochleistungs-Lautsprecherklemmen, auch für Bananenstecker geeignet**
- **Lautsprecherwahlschalter mit vierfachem Modus (aus, A, B, A+B)**

## Aufstellung und Wartungen

### VORSICHT:

“DAS GEHÄUSE NIEMALS ÖFFNEN. SIE KÖNNTEN SONST EINEN SCHLAG BEKOMMEN. NICHTS DARF VOM BENÜTZER GEWARTET ODER REPARIERT WERDEN. ÜBERLASSEN SIE WARTUNGSARBEITEN DEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST.”

Um eine störungsfreien Betrieb sicherzustellen, die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beachten:

1. Staub und übermäßige Feuchtigkeit, direkte Sonnenbestrahlung sowie übermäßig hohe und niedrige Temperaturen vermeiden.
  2. Darauf achten, daß keine Erschütterungen auf das Gerät übertragen werden. Diesen Baustein daher niemals auf einer Lautsprecherbox abstellen.
  3. Das Gerät immer auf einer stabilen und waagerechten Unterlage abstellen.
  4. Auf ausreichende Belüftung achten. Das Gerät daher nicht auf weichen Unterlagen (Teppich, Kissen usw.) aufstellen und die Belüftungsschlitze nicht abdecken (z.B. bei Regaleinbau), da anderenfalls die im Geräteinneren erzeugte Wärme nicht abgeführt werden kann.
  5. Die Nähe von Heizkörpern und elektrischen Geräten mit starker Wärmeentwicklung vermeiden.
  6. Innenteile dürfen nur von einem qualifizierten Wartungstechniker eingestellt bzw. gereinigt werden.
  7. Darauf achten, daß durch die Belüftungsschlitze keine Gegenstände eindringen und keine Flüssigkeiten auf das Gerät verschüttet werden.
  8. In den folgenden Fällen den Baustein von einem qualifizierten Wartungstechniker überprüfen lassen:
    - A. Wenn das Netzkabel oder der Netzschalter beschädigt ist.
    - B. Wenn Gegenstände oder Flüssigkeiten in das Gerät eingedrungen sind.
    - C. Wenn das Gerät übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.
    - D. Wenn Betriebsstörungen bzw. anormale Betriebsbedingungen festgestellt werden.
    - E. Wenn das Gerät fallengelassen bzw. das Gehäuse beschädigt wurde.
  9. Nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführte Wartungsarbeiten dürfen vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden. Falls solche Wartungsarbeiten erforderlich werden sollten, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Wartungstechniker.
- Das Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Direktive 87/308/EWG.

## Vorsichtsmaßnahmen

### 1. Garantieschein

Die Seriennummer dieses Gerätes finden Sie an der Geräte-rückseite. Tragen Sie diese zusammen mit der Modellnummer in die Garantiekarte ein. Die Garantiekarte an einem sicheren Ort verwahren.

### 2. Urheberrecht

Die Aufnahme von urheberrechtlich geschütztem Tonmaterial für andere Zwecke als private Verwendung ist ohne Zustimmung des Urheberrechtsinhabers nicht statthaft.

### 3. Netzsicherung

Die Sicherung liegt im Inneren des Geräts und soll nicht vom Anwender ausgewechselt werden. Wenn sich das Gerät nicht einschalten läßt, den ONKYO-Fachhändler benachrichtigen.

### 4. Pflege

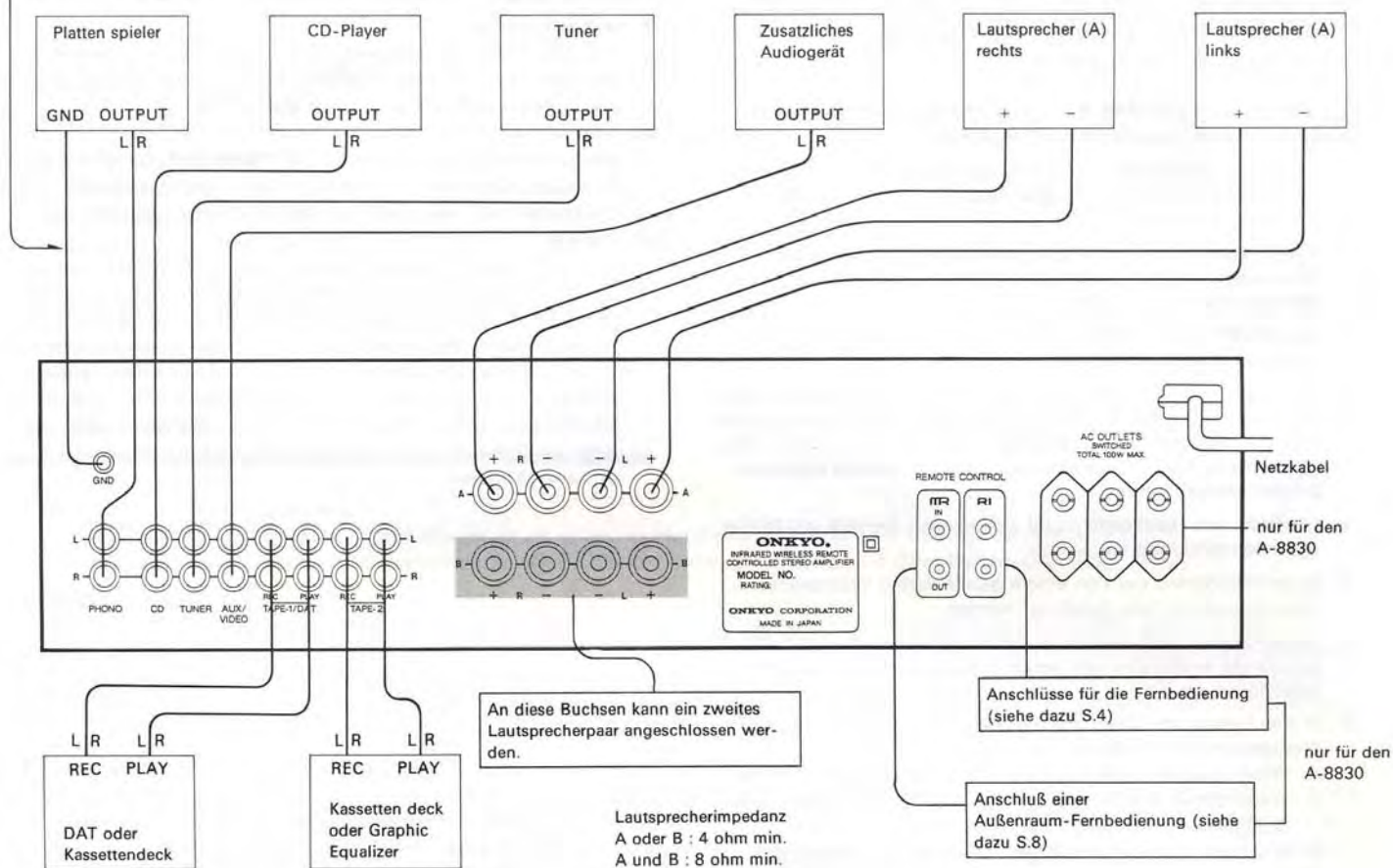
In regelmäßigen Abständen sollten Front- und Rückplatte sowie Gehäuse mit einem Silikon- oder anderen weichen Lappen abgewischt werden. Hartnäckiger Schmutz kann mit einem in milder Seifenlösung angefeuchteten und gut ausgewrungenen Lappen abgewischt werden. Anschließend mit einem sauberen Lappen trockenwischen. Keine scheuernden Stoffe, Verdüner, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel verwenden, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen und die Beschriftung entfernen können.

# Anschlußdiagramm

## Allgemeine Hinweise

Vor der Ausführung irgendwelcher Systemanschlüsse zuerst das Gerät über den Netzschalter ausschalten. Ebenso darauf achten, den linken und rechten Kanal beim Anschließen nicht zu vertauschen.

Erdung ist nicht erforderlich für Plattenspieler ohne Massekabel



### Wechselstromsteckdosen (Nur für A-8830 und nicht in Großbritannien und Australien.)

#### ● GESCHALTET:

Diese Steckdosen werden durch den Netzschalter an der Frontafel und dem Fernbedienungsteil ein- und ausgeschaltet. Die Kapazität beträgt 100 W.

### Anschließen des Plattenspielers (PHONO)

Die Ausgangskabel des Plattenspielers an die PHONO-Buchsen anschließen.

Vergessen Sie nicht, das Massekabel des Plattenspielers an die GND Buchse des Verstärkers anzuschließen. Bei fehlender Erdung tritt Brummen auf. Bitte beachten Sie folgende Tips:

1. Den Plattenspieler auf einer stabilen vibrationsfreien Oberfläche abstellen (Lautsprecherboxen sind denkbar ungeeignet). Tun Sie das nicht, so kann es zu Betriebsstörungen des Plattenspielers und zu übersteuerenden Bässen oder einer heulenden Wiedergabe kommen.
2. Siehe die Bedienungsanleitung des Plattenspielers für weitere Vorsichtsmaßnahmen.
3. Die starken Geräusche, die beim Anschließen oder Abtrennen der Plattenspielerkabel, beim Austausch des Tonabnehmers oder beim Absenken des Tonarms entstehen, können die Lautsprecher beschädigen. Vor dem Anschließen den Netzschalter grundsätzlich ausschalten.

### Anschließen eines CD-Spielers

Schließen Sie den CD-Spieler an die CD Eingänge an. Achten Sie auf die Kanaltreue.

### Anschluß eines Tuners

Den Tuner sollte man an die Buchsen TUNER anschließen. Achten Sie auf die Kanaltreue.

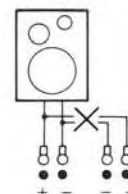
### Zusatzanschlüsse

Das Gerät ist mit AUX-Eingängen zum Anschluß einer langen Reihe von Audiobausteinen ausgestattet, wie einem zusätzlichen CD-Player, einem zusätzlichen Tuner, einem Fernseher, einem Videorecorder, einem 4-Kanal-Stereoadapter u.a.

### Anschließen der Lautsprecher

Achten Sie beim Anschließen der Lautsprecher auf die Polung. Verbinden Sie den (+) Ausgang (rot) des Verstärkers mit dem (+) Eingang des Lautsprechers und den (schwarzen) (-) Ausgang des Verstärkers mit dem (-) Eingang der Lautsprecher.. Man kann zwei Paar Lautsprecherboxen an diesen Verstärker anschließen.

- Die Lautsprecherimpedanz sollte zumindest 4 Ohm betragen (d.h. bei einem Lautsprecherpaar mindestens 4 Ohm, bei zwei Paaren mindestens 8 Ohm).
- Falls Sie nur eine Box verwenden oder sich ein Programm in Mono anhören möchten, so achten Sie darauf, niemals eine Box an beide Kanäle (rechts und links) anzuschließen.



- Niemals allzu lange oder dünne Lautsprecherkabel verwenden. Wenn der Widerstand der Drähte zu hoch ist, sinkt der Dämpfungsfakt

### Anschluß der Lautsprecherkabel

1. Etwa 8 mm des Kabels abisolieren.
2. Die freien Kupferstränge fest zusammendrehen.
3. Die Lautsprecherklemme gegen den Uhrzeigersinn freidrehen.
4. Den freien Kupferenteil des Kabels ganz in die Öffnung der Lautsprecherklemme einstecken.
5. Die Klemmschraube im Uhrzeigersinn festdrehen.
6. Prüfen, um sicherzustellen, daß kein abisoliertes Kupferstück des Kabels frei herausragt.

### VORSICHT:

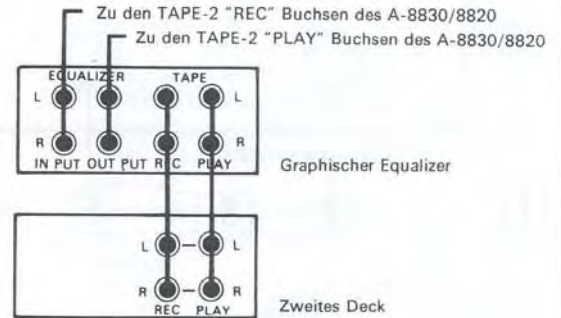
Bei Verwendung von Bananensteckern sicherstellen, daß die Lautsprecherklemmschrauben fest eingeschraubt sind, bevor die Bananenstecker eingesteckt werden.

### Anschluß von Kassettendeck (DAT) und Graphic Equalizer (TAPE-1/DAT, TAPE-2)

1. Dieses Gerät hat zwei Anschlußmöglichkeiten für Kassettendecks. Wenn zwei Kassettendecks vorhanden sind, das eine an die Buchsen TAPE-1 und das andere an die Buchsen TAPE-2 anschließen.
2. Die Ausgangs-/Eingangskabel an die TAPE 1 und TAPE 2 "PLAY"-Buchsen anschließen. Näheres entnehmen Sie bitte den Bedienungsanleitungen der Kassettendecks.

3. Um zusätzlich einen Graphic Equalizer anzuschließen, diesen mit den TAPE-2 Buchsen verbinden und das zweite Deck an die TAPE-Buchsen des Graphic Equalizer anschließen. (Siehe Abbildung)
4. Handelt es sich bei dem ONKYO-Kassettendeck um ein Modell mit Fernbedienungsanschlußbuchse, ist dieses an die Buchsen TAPE-1 anzuschließen. Für den Anschluß des Fernbedienungskabels, Siehe den Abschnitt "Anschlüsse für die Fernbedienung" auf dieser Seite. (nur für den A-8830)

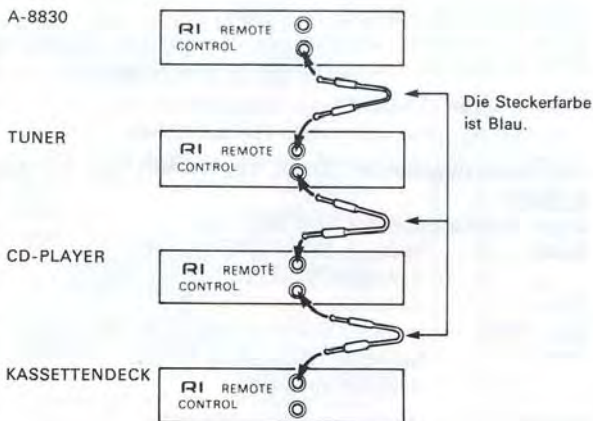
### Anschließen eines Graphic Equalizer und eines zweiten Kassettendecks an die TAPE-2-Buchse.



(Nur für den A-8830)

### Anschlüsse für die Fernbedienung (REMOTE CONTROL)

- Die obere und die untere **RI** Anschlußbusche für die Fernbedienung können gleichermaßen als Ein- oder Ausgang verwendet werden.
- Ein Tuner, Kassettendeck und CD-Player mit der Markierung **RI** kann mit dem mitgelieferten Fernbedienungssender betrieben werden. (**RI**: Interaktive Fernbedienung)



Ein **RI** Fernbedienungskabel mit einem Miniphonostecker (3,5 mm) kann zur Verbindung des A-8830 mit jedem Tuner oder CD-Player mit der **RI**-Markierung verwendet werden.

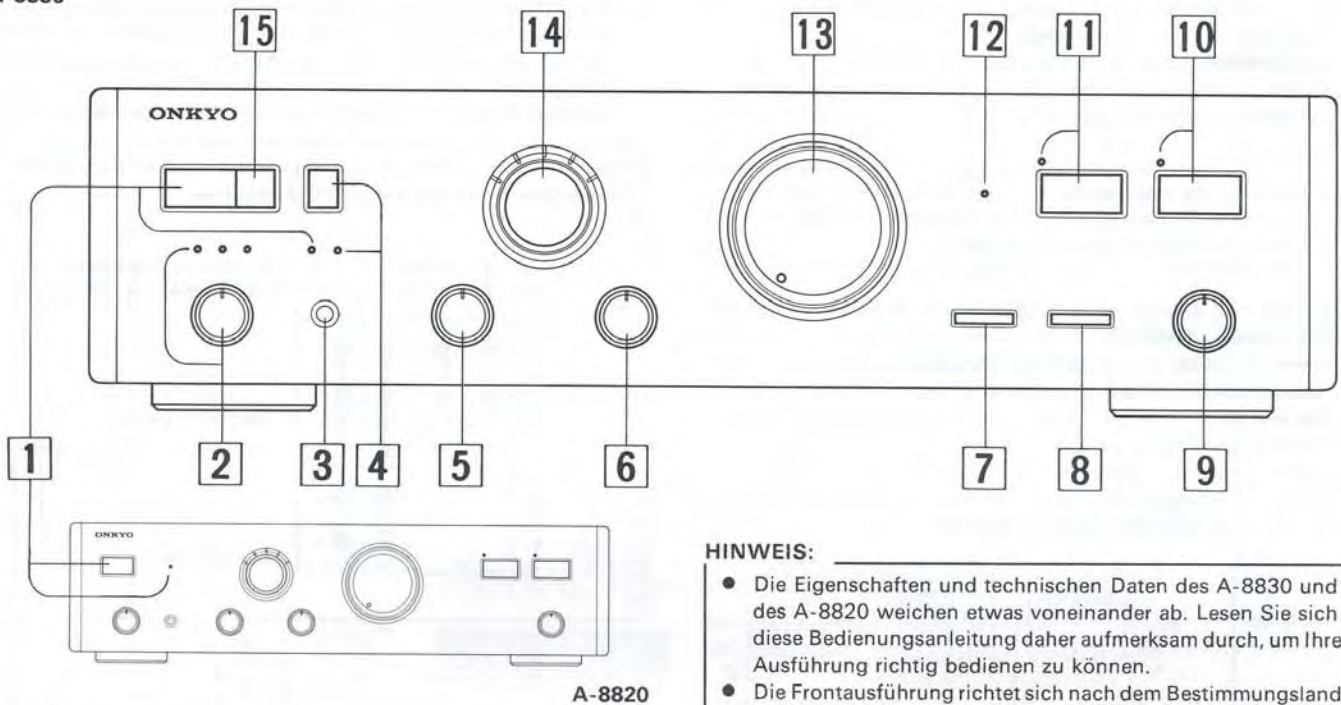
Zur Verwendung eines ONKYO CD-Players oder eines Kassettendecks und Tuners mit der **RI**-Markierung den Stecker der mitgelieferten Fernbedienung in die Buchsen REMOTE CONTROL einstecken. Es spielt keine Rolle, ob das Kabel zuerst vom A-8830 zuerst am Tuner oder am Kassettendeck oder CD-Player eingesteckt wird. Der Sender der Fernbedienung wird betrieben, indem er auf den Fernbedienungssensor am A-8830 gerichtet wird.

### HINWEIS:

Fernbedienung ist nicht möglich, wenn nur das Fernbedienungskabel angeschlossen ist. Es muß sowohl das Fernbedienungskabel als auch das Stiftsteckerkabel angeschlossen sein.

# Bedienungselemente

A-8830



## HINWEIS:

- Die Eigenschaften und technischen Daten des A-8830 und des A-8820 weichen etwas voneinander ab. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung daher aufmerksam durch, um Ihre Ausführung richtig bedienen zu können.
- Die Frontausführung richtet sich nach dem Bestimmungsland und könnte daher etwas von der Abbildung abweichen. In manchen Ländern wird der A-8820 nicht vertrieben.

### 1 Hauptnetzschalter (A-8830)/Netzschalter (A-8820) und Betriebsanzeige

#### A-8830 (MAIN POWER):

Diese Taste drücken, um das Gerät auf Bereitschaftsbetrieb zu stellen, wobei es mit der Systemtaste an der Vorderseite und am Fernbedienungsteil ein- und ausgeschaltet werden kann.

#### A-8820 (POWER):

Diese Taste einmal zum Einschalten und ein weiteres Mal zum Ausschalten drücken.

Einige Sekunden nach dem Einschalten leuchtet die Betriebsanzeige auf. Bevor diese Anzeige leuchtet, ist kein Ton hörbar. Wenn ein Problem wie ein Kurzschluß der Lautsprecherkabel auftritt, erlischt die Anzeige. In diesem Fall sofort das Gerät ausschalten, die Ursache der Störung suchen und diese beheben.

### 2 Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS)

MR: Die Lautsprecher können auch mit der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden. (nur für den A-8830)

OFF: Beide Paare sind ausgeschaltet –Kopfhörerbetrieb.

A: Lautsprecher A in Betrieb.

B: Lautsprecher B in Betrieb.

A + B: Lautsprecherpaare A und B.

### 3 Kopfhöreranschluß (PHONES)

Hier lassen sich Kopfhörer mit einem stereo Klinkenstecker anschließen.

### 4 SystemnetztaSte (SYSTEM POWER) und Bereitschafts/Empfangsanzeige (STANDBY/RECEIVED) (nur für den A-8830)

Wenn der A-8830 in Bereitschaftsbetriebsart ist, diese Taste drücken, um die Betriebsstromversorgung und die Gerätetastaten an der Rückseite ein- oder auszuschalten. Ein- und Ausschalten ist auch mittels NetztaSte am Fernbedienungsteil möglich.

Wenn diese Anzeige leuchtet, kann mittels Fernbedienungsteil eingeschaltet werden. Das vom Fernbedienungsteil empfangene Signal schaltet auch die Anzeige ein.

### 5 Baßregler/Selektive Tonregelung (BASS/SEL-TONE) (nur für den A-8830)

Dieser Regler fungiert entweder als Baßregler oder als selektive Tonregelung, je nachdem ob Sie die BASS/SEL-TONE Taste [7] gedrückt haben oder nicht. Hier lassen sich die Bässe/die selektive Tonregelung anheben bzw. absenken.

#### Baßreglertaste (BASS) (A-8820)

Nach rechts drehen, um die Bässe zu verstärken. In Stellung DEFEAT wird die Baßregelschaltung ganz umgangen.

### 6 Höhenregler (TREBLE)

Zum Abschwächen oder Verstärken der Höhen.

### 7 Baß/Selektivschalter (BASS/SEL-TONE) (nur für den A-8830)

Dieser Druckschalter hat zwei Stellungen:

BASS: In dieser Stellung fungiert die Baßregler/Selektive Tonregelung [5] als Baßregler.

SEL-TONE: In dieser Stellung fungiert die Baßregler/Selektive Tonregelung [5] als Selektivtonregler.

### 8 Tonabnehmer-Wahltaste (CARTRIDGE) (nur für den A-8830)

MM: Für elektromagnetische Tonabnehmer (MM)

MC: Für elektrodynamische Tonabnehmer (MC)

Falls ein Systemtransformator für einen elektrodynamischen Tonabnehmer verwendet wird, MM einstellen.

### 9 Balanceregler (BALANCE)

Zum Steuern des relativen Lautstärkepegels zwischen linker und rechter Box oder linker und rechter Kopfhörermuschel.

# 10 Bandmonitortaste und Anzeigen (TAPE-2/MONITOR)

TAPE-2/MONITOR: Drücken, um das Deck oder den Graphic Equalizer, der an die Buchsen TAPE-2 angeschlossen ist, zu verwenden.

Beachten Sie, daß Überspielen nur von Deck 1 zu Deck 2 möglich ist. Wenn Deck 2 ein Modell mit 3 Tonköpfen ist, ist Hinterbandkontrolle möglich.

Diese Taste wird auch durch die TAPE-2-Taste am Fernbedienungsteil aktiviert. (nur für den A-8830)

# 11 Direktbuchsen und Anzeigen (SOURCE DIRECT)

Wenn SOURCE DIRECT gewählt ist, kann "pure" Klangwiedergabe erzielt werden, indem die Regelstufen für Baß, Selektivton, Höhen, Balance und nur die Lautstärkeregelung fungiert. Die Anzeige "SOURCE DIRECT" im Display erscheint. Diese Taste wird auch durch die SOURCE DIRECT-Taste am Fernbedienungsteil aktiviert. (nur für den A-8830)

# 12 Dämpfungsanzeige (nur für den A-8830)

Dämpfung kann durch die Audio-Stummtaste des Fernbedienungsteils durchgeführt werden. Wenn die Dämpfungsfunktion eingeschaltet ist, leuchtet diese Anzeige.

# 13 Lautstärkereglern (VOLUME)

Im Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu erhöhen. Die Lautstärke kann manuell eingestellt werden, und auch durch die Lautstärketasten VOLUME (UP, DOWN) des Fernbedienungsteils. (nur für den A-8830)

# 14 Eingangswahlschalter und Anzeigen (INPUT SELECTOR)

Dieser Schalter dient zur Wahl der gewünschten Programmquelle. Der Schalter kann in jede Richtung und durchgehend gedreht werden. Eine kleine Leuchte zeigt das jeweils gewählte Gerät an. Dieser Schalter kann ebenfalls mit den Eingangswahltasten der Fernbedienung gesteuert werden. (nur für den A-8830)

TAPE 1/DAT: Drehen Sie den Schalter in diese Stellung, wenn Sie das an TAPE-1/DAT angeschlossene Kassettendeck spielen möchten. Bei der Aufnahme auf Deck 1 kann das aufgenommene Signal nicht unmittelbar abgehört werden, auch wenn das Deck drei Tonköpfe hat.

AUX/VIDEO: Drehen Sie den Schalter in diese Stellung, wenn Sie das Gerät (Videorecorder, Fernseher, usw.) hören möchten, das an die AUX/VIDEO-Buchse angeschlossen ist.

CD: Drehen Sie den Schalter in diese Stellung, wenn Sie den CD- Plattenspieler spielen möchten.

TUNER: Drehen Sie den Schalter in diese Stellung, wenn Sie ein UKW oder MW-Programm hören möchten.

PHONO: Drehen Sie den Schalter in diese Stellung, wenn Sie den Plattenspieler spielen möchten.

# 15 Fernbedienungssensor (REMOTE SENSOR) (nur für den A-8830)

Dieser Sensor empfängt die Signale vom Fernbedienungsteil.

## Fernbedienungsteils

### Eingangswahltasten (AUX, TUNER, PHONO, CD, TAPE-1, TAPE-2)

Die Tasten VIDEO-1 und VIDEO-2 haben mit dem A-8830 keine Funktion.

### Tunerbetriebstasten (TUNER)

CLASS: Klassen-Wahltaste

◀ PRESET ▶ : Festsenderspeicher niedriger/höher

### CD-Funktionstasten (CD)

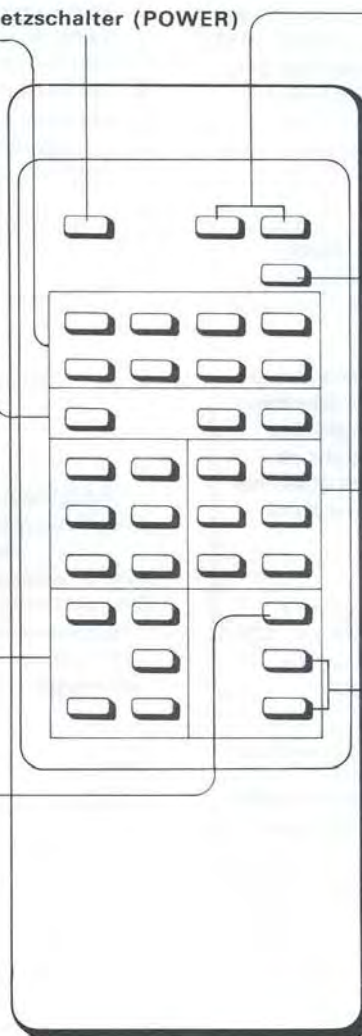
Diese Tasten dienen zur Bedienung von ONKYO CD-Playern mit dem **RI** Symbol.

- ▶ : Diese Taste zum Abspielen einer CD drücken.
- || : Diese Taste drücken, um den Abspielbetrieb vorübergehend zu unterbrechen; zur Fortsetzung des Abspielbetriebs die PLAY-Taste drücken.
- : Diese Taste zum Abschalten des CD-Player-Betriebs drücken.
- ◀◀ : Diese Taste drücken, um zum Anfang des jeweiligen Titels zurückzulaufen und noch einmal, um zum Anfang des davorliegenden Titels zurückzulaufen usw.
- ▶▶ : Diese Taste drücken, um zum nächsten Titel weiterzulaufen.

### Audio-Stummtaste (AUDIO MUTING) und -anzeige

Diese Taste schaltet den Klang von den Lautsprecherboxen oder dem Kopfhörer vorübergehend aus. Das Drücken dieser Taste aktiviert die Audio-Stummschaltung des A-8830. Die Audio-Stummschaltungsanzeige leuchtet auf. Ein nochmaliges Drücken dieser Taste oder Ausschalten mit der POWER-Taste am Fernbedienungsteil schaltet die Audio-Stummfunktion wieder aus.

### Netzschalter (POWER)



### Außenraum-Lautsprechertaste (MULTIPLE ROOM SPEAKERS)

Wenn der Lautsprecherwahlschalter am Gerät auf MR steht, können im Nachhinein mit der Fernbedienung diese Lautsprecher getrennt ein- oder ausgeschaltet werden. Beim ersten Tastendruck schalten Sie das entsprechende Lautsprecherpaar ein, und beim erneuten, wieder aus. Falls Sie beide Lautsprecher, A und B betreiben möchten, müssen Sie erst die Taste A, dann die Taste B drücken.

### Direktbuchsen (SOURCE DIRECT)

### Bandbetriebstasten (DECK-A, DECK-B)

Diese Tasten regeln fernsteuerbare ONKYO-Doppelkassettendecks. Zur Steuerung von Einzelkassettendecks mit dem **RI** Symbol die Tasten DECK-B verwenden.

- /|| : Durch Drücken dieser Taste schaltet das Gerät auf den Bereitschaftszustand.
- ◀ : Das Band spielt bei Bandaufrichtung von links nach rechts oder - im Aufnahme-Bereitschaftszustand - beginnt mit der Aufnahme.
- : Unterbricht alle Betriebsabläufe.
- ▶ : Das Band spielt bei Bandaufrichtung von links nach rechts oder - im Aufnahme-Bereitschaftszustand - beginnt mit der Aufnahme.
- ◀◀ : Vorspulen von rechts nach links.
- ▶▶ : Vorspulen von links nach rechts.

### Lautstärketasten (UP, DOWN)

# Bedienung

## HINWEIS:

- Vor dem Einschalten prüfen, ob alle Verbindungen richtig hergestellt sind.
- Betr. Fernbedienungsbetrieb siehe Kapitel über Bedienung des Fernbedienungssenders. (nur für den A-8830)

## Radioempfang

1. Den Eingangswahlschalter [14] auf TUNER drehen und bestätigen, daß die Taste TAPE-2/MONITOR [10] in Aus-Stellung ist.
2. Den Tuner entsprechend den Bedienungsanweisungen bedienen.

## Schallplattenwiedergabe

1. Den Eingangswahlschalter [14] auf PHONO drehen und bestätigen, daß die Taste TAPE-2/MONITOR [10] in Aus-Stellung ist.
2. Den Tonabnehmerwähler [8] auf das verwendete Tonabnehmersystem einstellen (nur für den A-8830).
3. Den Plattenspieler entsprechend den Bedienungsanweisungen bedienen.

## CD-Player

1. Den Eingangswahlschalter [14] auf CD drehen und bestätigen, daß die Taste TAPE-2/MONITOR [10] in Aus-Stellung ist.
2. Den CD-Player entsprechend den Bedienungsanweisungen bedienen.

## Bandwiedergabe

1. Den Eingangswahlschalter [14] auf TAPE-1/DAT drehen oder TAPE-2/MONITOR [10] drücken, je nachdem an welche TAPE PLAY Buchsen das Deck angeschlossen ist. (Immer das Deck mit der RI -Markierung an die TAPE-1/DAT Buchsen anschließen. nur für den A-8830)
2. Das Deck entsprechend den Bedienungsanweisungen zur Wiedergabe bedienen.

## HINWEIS:

### Das Merkmal Direktfunktion (nur für den A-8830)

Wenn ein Tuner, CD-Player oder ein Deck mit der Markierung RI mit einem anderen entsprechenden Gerät verbunden wird, kann das Merkmal Direktfunktion verwendet werden.

In diesem Fall schaltet bei Bedienung des entsprechenden Gerätes (Tuner, CD-Player oder Deck) der Eingangswähler des A-8830 automatisch auf den jeweiligen Baustein um. Der Baustein, der vorher verwendet wurde, stoppt, und der gewünschte Baustein beginnt mit dem Betrieb. Darum ist es nicht erforderlich, den Eingangswähler des A-8830 umzuschalten, wenn eine andere Tonquelle verwendet wird.

### Beispiel

Wenn die Wiedergabetaste des CD-Players gedrückt wird, schaltet der Eingangswähler des A-8830 automatisch auf "CD". Wenn die momentane Tonquelle ein Deck war, stoppt die Bandwiedergabe, und die CD-Player beginnt zu spielen.

### Hinweis:

Die Direktfunktion arbeitet nicht bei Plattenspielern.

## Bandaufnahme

1. Radio: Den Eingangswahlschalter auf TUNER drehen  
Schallplatten: Den Eingangswahlschalter auf PHONO drehen  
CD: Den Eingangswahlschalter auf CD drehen  
AUX/VIDEO: Den Eingangswahlschalter auf TAPE-1/DAT drehen
2. Das an die Buchsen TAPE-1/DAT oder TAPE-2 Buchsen angeschlossene Deck auf Aufnahme stellen.
3. Den richtigen Aufnahmepegel mit den Aufnahme-Reglern des Decks einstellen. Bei Aufnahme und Überspielen niemals die Einstellungen von Reglern (Höhen, Bässe usw.) an diesem Gerät ändern.
4. Hinterbandkontrolle des an TAPE-2 angeschlossenen Decks ist nur bei Decks mit drei Tonköpfen möglich.

## Überspielen (Kopieren) von Bandmitschnitten:

1. Zwei Tonbandgeräte gemäß Anschlußdiagramm an den A-8830/8820 anschließen.
2. Das zu kopierende Band in das an TAPE-1/DAT angeschlossene Bandgerät einsetzen.
3. Ein Leerband in das an TAPE-2 angeschlossene Bandgerät einsetzen.
4. Den Eingangswahlschalter [14] auf TAPE-1/DAT drehen, und die Taste TAPE-2/MONITOR [10] drücken.
5. Gemäß Tonbandgerät-Bedienungsanleitungen das an TAPE-1 angeschlossene Deck auf Wiedergabe, das andere auf Aufnahme schalten.
6. Verfügt das an die TAPE-2-Buchsen des A-8830/8820 angeschlossene Tonbandgerät über drei Tonköpfe, kann das Signal der Kopie ab Band mitgehört werden.

## Graphic Equalizer

1. Den Graphic Equalizer an die TAPE-2 Buchsen.
2. Wenn ein zweites Kassettendeck verwendet wird, an die TAPE-Buchsen des Graphic Equalizer anschließen.
3. Den Monitorschalter TAPE-2/MONITOR [10] drücken.
4. Die Hinweise der Bedienungsanleitung des Graphic Equalizers beachten.
5. Um das bearbeitete Signal aufzunehmen, das zweite (an den Graphic Equalizer angeschlossene) Kassettendeck verwenden.



## Bedienung des A-8830 von einem getrennten Raum aus.

### Anschluß einer Außenraum-Fernbedienung

Falls Sie den A-8830 von einem anderen Raum aus mit einem HR-10 allein bedienen, müssen Sie die Verbindungen und Anschlüsse, wie in Abbildung 1 dargestellt, vornehmen.

Auf diese Weise lassen sich auch alle an den A-8830 angeschlossenen ONKYO-Geräte mit dem **RI**-Zeichen (Tuner, Kassettendeck oder CD-Spieler) fernbedienen.

Abb. 1

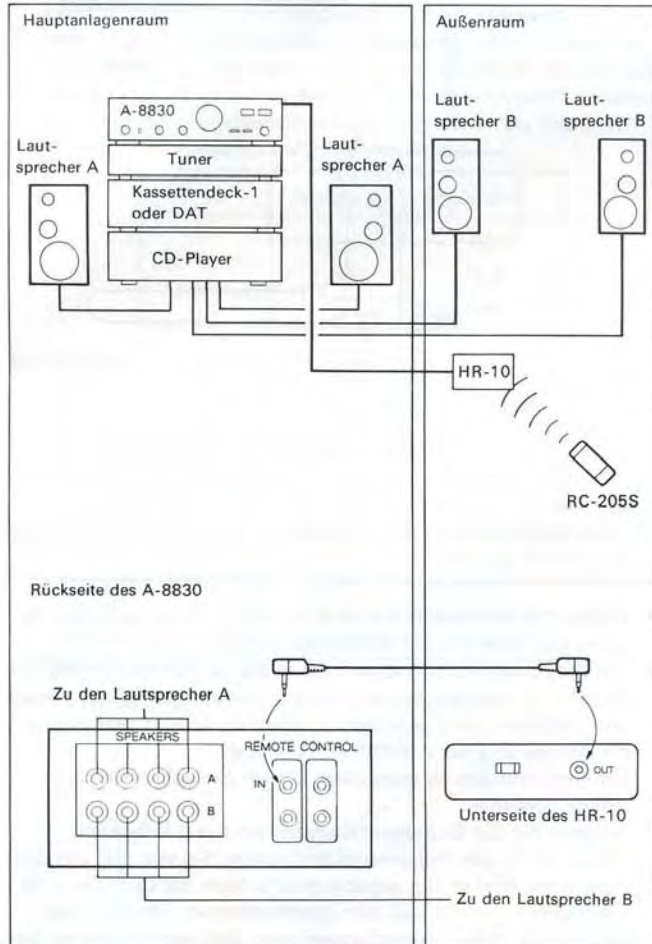
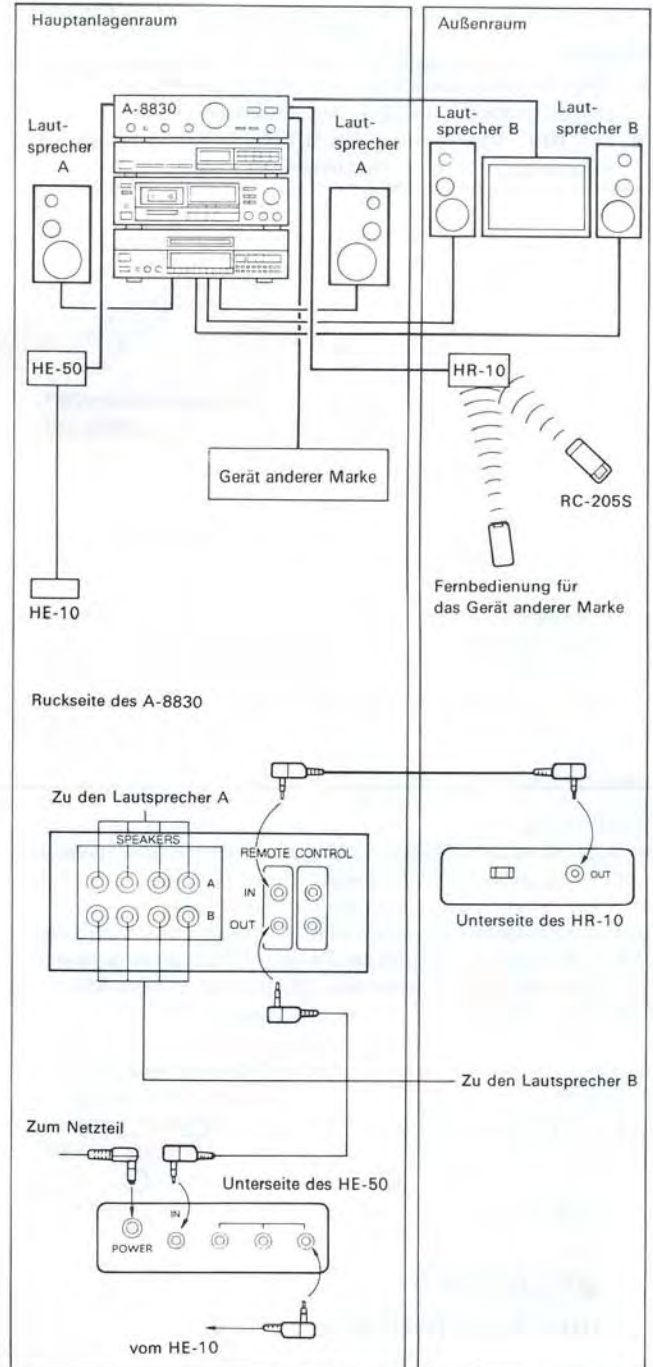


Abbildung 2 zeigt ein Beispiel für die Verwendung des HR-10 (Zusatz) im Zusammenspiel mit einem HE-50 (Zusatz) zur Fernbedienung der Anlage von einem anderen Raum aus. Falls die Geräte der Anlage im ersten Raum an verschiedenen Stellen aufgestellt sind, sodaß nicht alle mit dem HE-50 AC erreichbar sind, müssen Sie zusätzlich noch einen HE-10 Fernbedienungssender (Zusatz) anschließen. Mit diesem Aufbau lassen sich alle Geräte mit Infrarot-Fernbedienung gleich welchen Herstellers bedienen.

### HINWEIS:

Der HE-50 muß auf den A-8830 gerichtet sein.

Abb. 2



Mit den ONKYO-Kabeln HW-2, HW-30 und W-50 lassen sich die Verbindungen des Fernbedienungssystems am besten herstellen. Das HW-2 Kabel ist mit dem HE-10 verbunden.

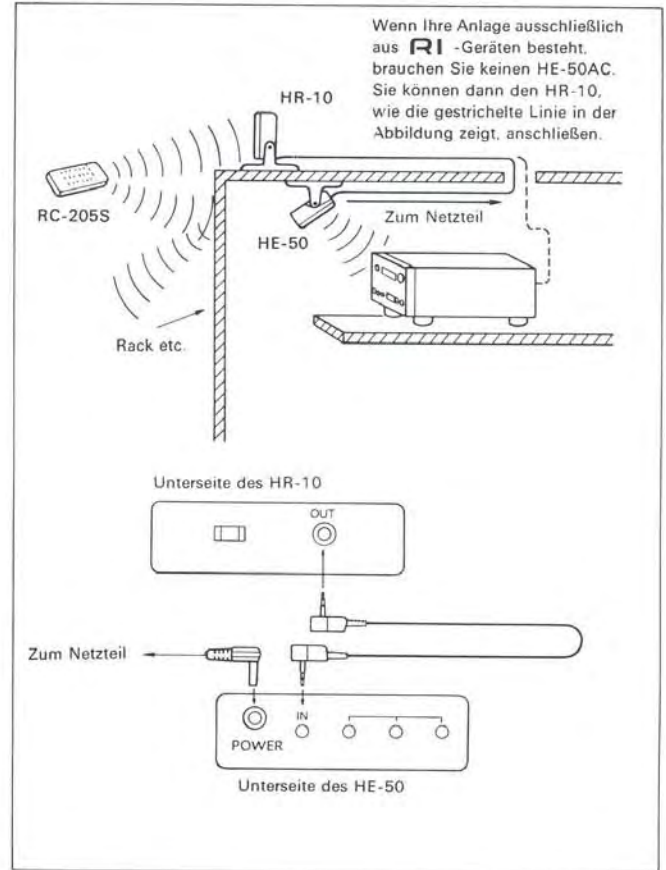
Falls Sie sonstige im Handel erhältliche Kabel verwenden, sollten Sie sich vergewissern, daß diese folgende Werte einhalten: doppeladrig mit Mantel, Streukapazität unter 30pF/ft (100 pF/m) und elektrischer Widerstand unter 61mΩ/ft (200mΩ/m). Die Stereo-Ministecker an die Enden der Kabel anschließen. Verwenden Sie beim Anschließen der Lautsprecher in einem anderen Raum Kabel mit niedriger Impedanz. Siehe auch die Bedienungsanleitung des HR-10.

Wenn der A-8830 in einem Rack eingebaut ist, dessen Tür Infrarotstrahlen nicht durchläßt, können Sie einen HR-10 an der Außenseite des Racks anbringen, und das Signal über ein HE-50AC, das im Rack angebracht ist, an den A-8830 weiterleiten. Wie Sie die nötigen Anschlüsse vornehmen und welche Kabel Sie dazu verwenden müssen, entnehmen Sie der vorangehenden Abbildung. Weiteres erfahren Sie vom ONKYO-Händler oder -Kundendienst.

**HINWEIS:**

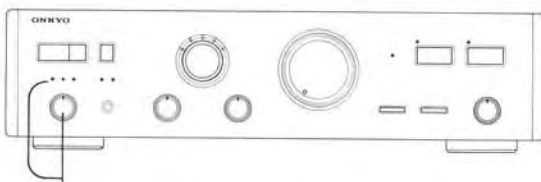
- Unbedingt die Netzstecker des A-8830 und HE-50AC ausziehen, bevor Sie die **MR**-Anschlüsse vornehmen.
- Den **MR**-Ministecker an die GRÜNE BUCHSE auf der Rückseite des A-8830 anschließen.

**Abb. 3**



**Bedienung**

Der A-8830 ist mit ONKYO's Außenraum-Fernbedienungssystem ( **MR** ) ausgerüstet. Unter Verwendung eines HR-10 können Sie damit von einem anderen Zimmer aus Ihre Anlage bedienen. Wenn der Lautsprecherwahlschalter "SPEAKER" des A-8830 auf "MR" steht, und die entsprechende Leuchtdiode angeht, können Sie gleichzeitig in zwei getrennten Räumen das gegenwärtige Programm hören.



**SPEAKERS und Leuchtdiode**

- Diese Funktion kann nur mit dem Lautsprecherwahlschalter des A-8830 eingestellt werden. Wenn Sie in zwei Räumen gleichzeitig Lautsprecher betreiben möchten, müssen Sie diesen Schalter auf MR stellen. Die entsprechende Leuchtdiode geht dann an. Mit der Fernbedienung im zweiten Raum können Sie dann die Lautsprecherpaare ein- oder ausschalten.

- Führen Sie die Anschlüsse, wie im Anschlußdiagramm des Systems auf Seite 8 und 9 dargestellt, durch.
- Um die Anlage zu betreiben, richten Sie die Fernbedienung auf den HR-10 und drücken die nötigen Tasten. Der HR-10 kann aber natürlich nicht anzeigen, in welchem Modus und Betrieb die Anlage und der A-8830 sich befinden. Um Verwirrungen zu vermeiden, sollten Sie daher folgendermaßen vorgehen:
  - ① Nehmen Sie die Grundeinstellungen am Gerät selbst vor.
  - ② Gehen Sie in den Nebenraum und starten Sie von hier aus das Programm. Stellen Sie gegebenenfalls noch die Lautstärke ein. Vergessen Sie nicht, daß die vorgenommenen Einstellungen keineswegs "feste" Einstellungen sind, daß also jemand an der Anlage selbst Einstellungen ändern kann. Falls Ihr Programm überraschenderweise unterbrochen wird, sollten Sie am A-8830 nachschauen, ob darin nicht die Ursache dafür liegt.
- Geräte anderer Hersteller können ebenfalls mit dem System betrieben werden, wenn der HE-50AC oder der HE-10 auf die Signalempfangszone dieses Geräts gerichtet ist. Programmierbare Fernbedienungen, wie zum Beispiel ONKYO's RC-AV10 und RC-AV20 vereinfachen die Fernbedienung einer komplexen Anlage erheblich, und sind daher durchaus empfehlenswert.
- Falls mit der Fernbedienung Probleme aufkommen, sollten Sie als erstes nachprüfen, ob sich der A-8830 mit den Reglern an der Vorderseite bedienen läßt. Falls alle Funktionen normal scheinen, sollten Sie noch die Batterien der Fernbedienungsteile nachschauen, bevor Sie auf eine Fehlfunktion der Fernbedienung schließen.

**HINWEIS:**

- Das Programm könnte geändert werden, oder eine laufende Aufnahme unterbrochen werden, wenn im Nebenraum die Fernbedienung falsch bedient wird.
- Fernbedienungen mancher anderer Hersteller sind möglicherweise mit diesem System nicht verwendbar.

## Verwendung des Fernbedienungsteils (nur für den A-8830)

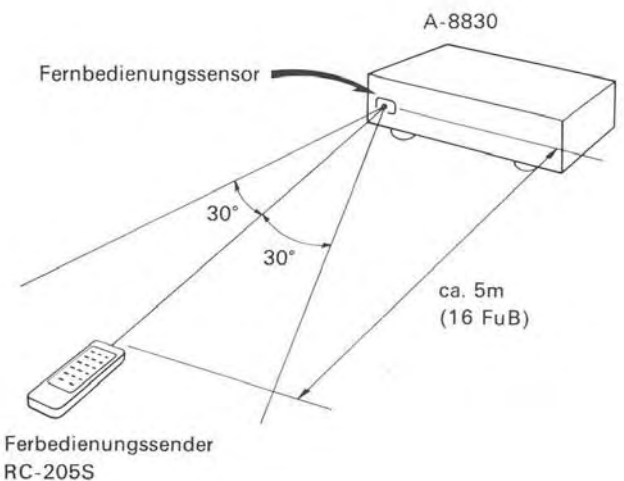
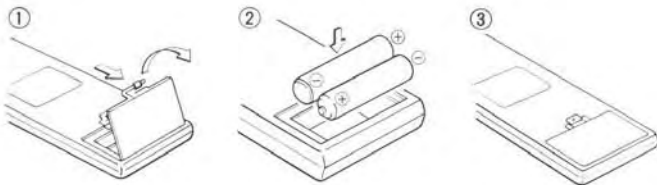
- Einzelheiten über die Funktionen der einzelnen Bedienungselemente siehe Beschreibung in "Fernbedienungsteil" (RC-205S) auf Seite 6.
- **Batterien**  
Das Fernbedienungsteil wird durch zwei Batterien mit Strom versorgt. Vor dem ersten Einsatz die beiden Batterien (mitgeliefert) wie in der Zeichnung dargestellt einlegen. Das Fernbedienungsteil hat keinen Ein/Aus-Schalter. Die durchschnittliche Lebensdauer der Batterien beträgt ein Jahr. Dieser Zeitraum kann länger oder kürzer sein, je nach Verwendungshäufigkeit und Umgebungsbedingungen (Temperatur und Luftfeuchtigkeit). Wenn das Fernbedienungsteil nicht arbeitet, obwohl die Regler an der Frontplatte des Receivers richtig arbeiten, sollten die Batterien ausgetauscht werden. Nur die in der folgenden Tabelle beschriebenen Batterien verwenden.

Typ	Spannung	Größe
Manganbatterien	1,5 V	R6 (AA, Mignonzellen)

### HINWEIS:

1. Verbrauchte Batterien niemals im Batteriefach belassen, da sie leck werden können und die austretende Säure das Fernbedienungsteil beschädigen kann.
2. Beim Einlegen der Batterien immer die richtige Polarität (Ausrichtung von Pluspol (+) und Minuspol (-)) beachten.
3. Keine Nickel-Cadmium-Batterien (aufladbar) verwenden.
4. Nicht eine Batterie des vorgeschriebenen Typs (Mangan) und eine Alkalibatterie zusammen verwenden.
5. Immer beide Batterien zur gleichen Zeit austauschen; nicht alte und neue Batterien zusammen verwenden.

### Batterieaustausch des Fernbedienungsteils



### • Vorsichtsmaßnahmen

1. Wenn das Fernbedienungsteil längere Zeit über nicht verwendet werden soll, die Batterien herausnehmen.
2. Die Batterien des Fernbedienungsteils müssen regelmäßig ausgetauscht werden. Beachten Sie, daß die Signale des Fernbedienungsteils nur empfangen werden, wenn der Haupt-Netzschalter des A-8830 eingeschaltet ist.
3. Dieses Gerät sendet Infrarotstrahlen aus. Darum kann es sein, daß Befehle nicht richtig empfangen werden, wenn helles Licht auf die Frontplatte des A-8830 auftrifft. Um das zu vermeiden, den A-8830 so aufstellen, daß helles Licht nicht direkt auftritt.
4. Wenn der A-8830 in einem Audiorack hinter einer Glastür aufgestellt wird, so darf diese Glastür nicht aus getöntem Glas bestehen oder mit Dekorationen versehen sein. Dadurch wird der richtige Signalempfang gestört oder verhindert.
5. Durch Verwendung von anderen mit Infrarotstrahlen arbeitenden Geräten im gleichen Raum können Störungen bewirkt werden.
6. Der Sender des Fernbedienungsteils arbeitet bis zu einem Abstand von ca. 5m. Das Sendefenster muß dabei immer auf das Empfangsfenster am Receiver gerichtet sein.
7. Wenn dieses Fernbedienungsteil nicht richtig arbeitet, zuerst prüfen ob die Batterien stark genug sind. Wenn das Problem auch bei frischen Batterien besteht, den ONKYO-Fachhändler benachrichtigen.

## Betriebsprobleme und deren Behebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Kein Strom.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.</li> <li>• Netzsicherung durchgebrannt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Netzstecker einstecken.</li> <li>• Wenden Sie sich an einen ONKYO-Fachhändler.</li> </ul>
Strom vorhanden, aber kein Ton.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sie haben die TAPE MONITOR eingestellt.</li> <li>• Schlechte Steckverbindungen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ausschalten</li> <li>• Die Eingangskabel, Boxenkabel, Stiftstecker etc. überprüfen.</li> </ul>
Brumm, niederfrequente Störgeräusche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schlechte oder keine Eingangserdung.</li> <li>• Schlechte oder keine Erdung der Phono-Eingänge (Plattenspieler-Motor).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Äußeren Leiter (Abschirmung) der Eingangsstecker überprüfen.</li> <li>• Auf richtige Erdung überprüfen.</li> </ul>
Heulen beim Aufdrehen der Lautstärke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plattenspieler und Lautsprecherboxen stehen zu nahe beisammen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Abstand zwischen den genannten Bauteilen vergrößern.</li> </ul>
Rauher oder kratzender Ton. Unsaubere Höhen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abtastnadel des Plattenspielers abgenutzt.</li> <li>• Abtastnadel verschmutzt.</li> <li>• Der Höhenregler ist zu stark eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Erneuern.</li> <li>• Reinigen.</li> <li>• Den Höhenregler schwächer einstellen.</li> </ul>
Bedienung mit den Bedienungselementen an der Vorderseite ist möglich, aber nicht mittels Fernbedienungsteil. (nur für den A-8830)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Keine Batterien im Fernbedienungsteil.</li> <li>• Die Batterien sind verbraucht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterien einlegen.</li> <li>• Batterien austauschen.</li> </ul>

## Technische Daten

	<b>A-8830</b>	<b>A-8820</b>
Sinusleistung:	60 Watt min., effektiv, an 8 ohm, beide Kanäle ausgesteuert, 20 Hz bis 20 kHz, bei einem Gesamtklirrfaktor von höchstens 0,06% 2 x 100 Watt an 4 ohm, 1 kHz(DIN) 2 x 70 Watt an 8 ohm, 1 kHz(DIN)	40 Watt min., effektiv, an 8 ohm, beide Kanäle ausgesteuert, 20 Hz bis 20 kHz, bei einem Gesamtklirrfaktorfile höchstens 0,08% 2 x 65 Watt an 4 ohm, 1 kHz(DIN) 2 x 50 Watt an 8 ohm, 1 kHz(DIN)
Gesamtklirrfaktor:	0,06% bei Nennleistung	0,08% bei Nennleistung
Intermodulationsverzerrungen:	0,06% bei Nennleistung	0,08% bei Nennleistung
Dämpfungsfaktor:	40 (bei 8 ohm)	40 (bei 8 ohm)
Frequenzgang:	15-30.000 Hz, ±1 dB	15-30.000 Hz, ±1 dB
Eingangsempfindlichkeit und Impedanz:	PHONO (MM): 2,5 mV/50 kohm PHONO (MC): 350 µV/220 ohm TUNER/CD/AUX,VIDEO: 150 mV/50 kohm Source Direct: 150 mV/50 kohm TAPE/PLAY: 150 mV/50 kohm	PHONO: 2,5 mV/50 kohm TUNER/CD/AUX,VIDEO: 150 mV/50 kohm Source Direct: 150 mV/50 kohm TAPE/PLAY: 150 mV/50 kohm
Eingangsempfindlichkeit und Impedanz:	TAPE/REC: 150 mV/3 kohm (Phono)	TAPE/REC: 150 mV/3 kohm (Phono)
Phono-Übersteuerungsfestigkeit:	135 mV, effektiv, bei 1 kHz, 0,1% Klirrfaktor (MM) (REC) ±10 dB bei 100 Hz ±10 dB bei 10.000 Hz	135 mV, effektiv, bei 1 kHz, 0,1% Klirrfaktor (REC) ±10 dB bei 100 Hz ±10 dB bei 10.000 Hz
Baßregelung:	±10 dB bei 100 Hz	±10 dB bei 100 Hz
Höhenregelung:	±10 dB bei 10.000 Hz	±10 dB bei 10.000 Hz
Selective Tonregelung	±15 dB bei 50 Hz, ±6 dB bei 10 kHz	-
Geräuschspannungsabstand (IHF-A):	PHONO (MM): 80 dB. (5 mV Eingang) Phono (MC): 70 dB (0,5 mV Eingang) Source Direct (CD) 102 dB	PHONO: 80 dB. (5 mV Eingang) Source Direct (CD) 102 dB
<b>Allgemein</b>		
Netzanschluß:	230V/50 Hz	230V/50Hz
Abmessungen (B x H x T):	455 x 120 x 330 mm	455 x 120 x 330 mm
Gewicht:	7,3 kg	6,8 kg
<b>Ferbedienungssender RC-205S</b>		
Sendefunktion:	Infrarot	
Reichweite:	Etwa 5 m	
Betriebsstrom:	Zwei R6-Batterien (AA)	
Abmessungen (B x H x T):	64 x 18 x 176 mm	
Gewicht:	130 g (mit Batterien)	

Änderungen der technischen Daten und Auslegung ohne vorhergehende Ankündigung vorbehalten.

## ONKYO CORPORATION

International Division: Onarimon Yusen Bldg., 23-5, Nishi-Shimbashi 3-chome, Minato-ku, TOKYO 105, JAPAN Tel: 03-3432-6987 Fax: 03-3436-6979

### ONKYO DEUTSCHLAND GMBH ELECTRONICS

Industriestrasse 20, W-8034 Germering, GERMANY

Tel: 089 84 93 20 Fax: 089 84 93 226 TLX: 05-21726 ONKY D